

# FONDATION CAUX-INITIATIVES ET CHANGEMENT

RAPPORT ANNUEL  
2016



INSPIRER,  
FORMER,  
ET METTRE EN  
RÉSEAU POUR LE  
**CHANGEMENT**



  
CAUX  
Initiatives et Changement



# TABLE DES MATIÈRES

<b>MESSAGE DU PRÉSIDENT</b>	4	<b>3) PROMOUVOIR LA CONFIANCE ET FACILITER LE DIALOGUE EN SUISSE</b>	23
<b>MESSAGE DE LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE</b>	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des rencontres enrichissantes : promouvoir la confiance dans le contexte de la migration</li> <li>• La prochaine génération d'acteurs et actrices du changement</li> <li>• Formation sur les outils de facilitation du dialogue</li> </ul>	
<b>QUI SOMMES-NOUS ?</b>	6		
<b>70 ANS DE PROMOTION DE LA CONFIANCE</b>	7		
<b>ACTIVITÉS DE LA FONDATION</b>			
<b>1) DÉVELOPPER LE POTENTIEL HUMAIN, MOTEUR DU CHANGEMENT GLOBAL</b>	8	<b>4) PROMOUVOIR LE LEADERSHIP ÉTHIQUE DANS LES ENTREPRISES ET LES ORGANISATIONS</b>	25
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une approche unique</li> </ul>			
<b>Retour sur les Rencontres de Caux 2016</b>	10	<b>5) COLLABORATION AVEC LES ACTEURS LOCAUX ET INTERNATIONAUX</b>	26
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouverture officielle</li> <li>• La Semaine de la communauté internationale</li> <li>• Le Dialogue de Caux sur la terre et la sécurité</li> <li>• Confiance et intégrité dans une économie mondialisée</li> <li>• Gouvernance équitable pour une meilleure sécurité humaine</li> <li>• Pour relancer une Europe inachevée</li> <li>• Le Forum international des bâtisseurs de paix</li> <li>• Les enfants, acteurs de changement de la société (CATS)</li> <li>• Vivre la paix</li> <li>• Graines d'inspiration</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partenariats, adhésions et donateurs</li> <li>• Les Nations Unies et la Genève internationale</li> <li>• Le réseau I&amp;C</li> </ul>	
<b>Les Rencontres de Caux changent de nom : le Caux Forum</b>	20	<b>6) PRÉSERVER LE PATRIMOINE</b>	30
<b>Programmes de formation de Caux</b>	21	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les rénovations du Caux Palace</li> <li>• Le Caux Palace, centre de conférences et séminaires</li> <li>• Caux Expo</li> <li>• Archives</li> <li>• Caux Édition</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le programme des Caux Scholars (CSP)</li> <li>• Programme de Caux pour la paix et le leadership</li> </ul>		<b>ACTUALITÉS DE LA FONDATION</b>	32
<b>2) PRENDRE LE TEMPS DE RÉFLÉCHIR D'UNE ANNÉE À L'AUTRE : LA RENCONTRE D'HIVER 2016/17</b>	22	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en oeuvre de la stratégie 2016-2020</li> <li>• Changements au sein du Conseil</li> </ul>	
		<b>BILAN FINANCIER 2016</b>	34
		<b>ORGANISATION</b>	36
		<b>DÉPARTEMENTS</b>	38
		<b>FAITES UN DON</b>	39
		<b>CONTACTEZ-NOUS</b>	39

# MESSAGE DU PRÉSIDENT



L'année 2016 a été, bien plus que les précédentes, une année tragique et ce, à plusieurs titres. Elle a été marquée par une polarisation accrue dans le monde de la politique, avec des événements tels que le vote britannique en faveur du Brexit, l'élection du président américain le plus imprévisible de tous les temps, la répression des libertés publiques en Turquie ou un gouvernement de terreur aux Philippines, pour n'en mentionner que quelques-uns.

Il y a eu quelques – trop rares – nouvelles positives : la paix a été négociée en Colombie après 50 ans de guerre civile ; le Brésil et la Corée du Sud ont destitué leurs présidents corrompus ; le pape François et le patriarche orthodoxe russe Cyrille ont rétabli le dialogue après presque 1 000 ans de rupture.

De tels changements ne surviennent pas sans raison. Sans une forte conviction personnelle et une claire vision du bien, Juan Manuel Santos ou le pape François – ou même Martin Luther King, Anwar Sadat, Nelson Mandela ou Mikhaïl Gorbatchov – ne seraient jamais intervenus – au prix d'énormes risques personnels – dans des situations douloureuses affectant leurs pays et le monde depuis si longtemps.

A l'inverse, les leaders mondiaux qui recherchent avant tout le pouvoir, l'enrichissement et la gloire personnelle au lieu de servir leur pays de manière responsable, échouent dans la prévention des principales menaces auxquelles fait face l'humanité. Ils peuvent même en créer des nouvelles. C'est la même chose pour nous autres citoyens ordinaires : lorsque nous agissons de manière égoïste, nous ne contribuons pas aux solutions mais nous aggravons les problèmes. C'est pourquoi la Fondation CAUX-Initiatives et Changement vise à inspirer de plus en plus de citoyens du monde à s'engager à créer un changement positif en commençant par eux-mêmes.

La première étape vers le changement est de reconnaître ses échecs et de comprendre leurs causes. L'ancien député européen Philippe Herzog a posé un diagnostic clair des racines de la polarisation croissante en Europe lorsqu'il s'est adressé au Caux Forum 2016 : « Notre échec est profond dans nos relations mutuelles. Notre humanisme est inachevé, notre union est inachevée. Nous devons lutter contre nos échecs en matière d'altérité – nous, les personnes civilisées, contre eux, les barbares ! »

Aborder notre échec en matière d'altérité est certainement un élément clé pour notre avenir. Combien d'entre nous acceptent que le monde soit fait de personnes et de cultures parfois radicalement différentes, mais toutes égales en matière de dignité et de droits ? Le changement dans nos cœurs peut commencer ici et maintenant, et se transformer en solutions aux problèmes de l'humanité.

## **Antoine Jaulmes**

Président de la Fondation CAUX-I&C

# MESSAGE DE LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE



L'année 2016 a été marquée par le 70ème anniversaire de la Fondation. Créée immédiatement après la Seconde Guerre mondiale, elle s'est transformée en une organisation travaillant dans un monde à multiples facettes évoluant rapidement. Au fil des années, elle est restée fidèle à son objectif et à ses valeurs : contribuer au changement mondial à travers la transformation personnelle et construire des passerelles malgré les divisions du monde. À une époque de grande accélération, lorsque le gain à court terme est la norme, l'approche de Caux encourage les individus à ralentir, à prendre le temps pour une vraie réflexion et trouver des solutions, en utilisant le récit d'histoires comme un outil réellement efficace dans un travail de transformation tangible.

Avec plus de 1 500 participants originaires du monde entier, l'impact des Rencontres de Caux 2016 a dépassé les frontières de la Suisse. Une délégation de Tulsa, aux États-Unis, a créé de vrais changements dans sa communauté suite à la conférence Gouvernance équitable pour une meilleure sécurité humaine, rétablissant des liens pour surmonter les anciennes divisions raciales. La conférence Vivre la paix a fêté les 25 ans de Femmes Artisans de paix, un réseau mondial de femmes profondément engagées dans la création de la paix dans plus de 40 pays.

2016 a également été la première année de la mise en œuvre de la nouvelle stratégie de la Fondation. Enracinée dans les valeurs d'Initiatives et Changement, cette stratégie aura pour résultat une plus grande efficacité et un ancrage et une visibilité croissants en Suisse et dans le monde. Nous avons développé un nouveau format, auquel nous avons donné le nom de Caux Forum, englobant les Rencontres d'été, le programme de formation de Caux pour la paix et le leadership et tous les dialogues qui ont lieu à Caux.

Orienté par cette nouvelle dynamique, le Caux Forum 2017 est ambitieux. Sous le thème « Développer le potentiel humain, moteur du changement global », nous aborderons les extrêmes de tous types à travers une grande variété d'évènements, de conférences, de dialogues et de formations. La conférence « leadership éthique dans les entreprises », centré sur la prise de décision basée sur des valeurs au sein des entreprises, et « Vers une paix inclusive », qui aborde les différentes formes d'extrémisme violent d'une perspective communautaire, sont deux des nouveaux évènements que vous pourrez découvrir en 2017. Nous sommes également en train de développer notre programme suisse centré sur la migration, les jeunes leaders et le leadership éthique dans les entreprises et les organisations. Nous nous sommes également concentrés sur la promotion et la valorisation de notre patrimoine, le Caux Palace et la Villa Maria.

Avec 70 ans d'expérience dans la promotion de la confiance, main dans la main avec le réseau mondial d'Initiatives et Changement, doté d'une solide stratégie pour aborder les questions les plus pressantes de notre époque et pour une meilleure efficacité organisationnelle, CAUX-I&C a quelque chose d'unique à offrir. Je suis plus convaincue que jamais que Caux va continuer à inspirer, équiper et connecter les personnes et les organisations dans le monde entier pour aborder les dilemmes et les défis auxquels fait face notre planète.

## **Barbara Hintermann**

Secrétaire générale, Fondation CAUX-I&C

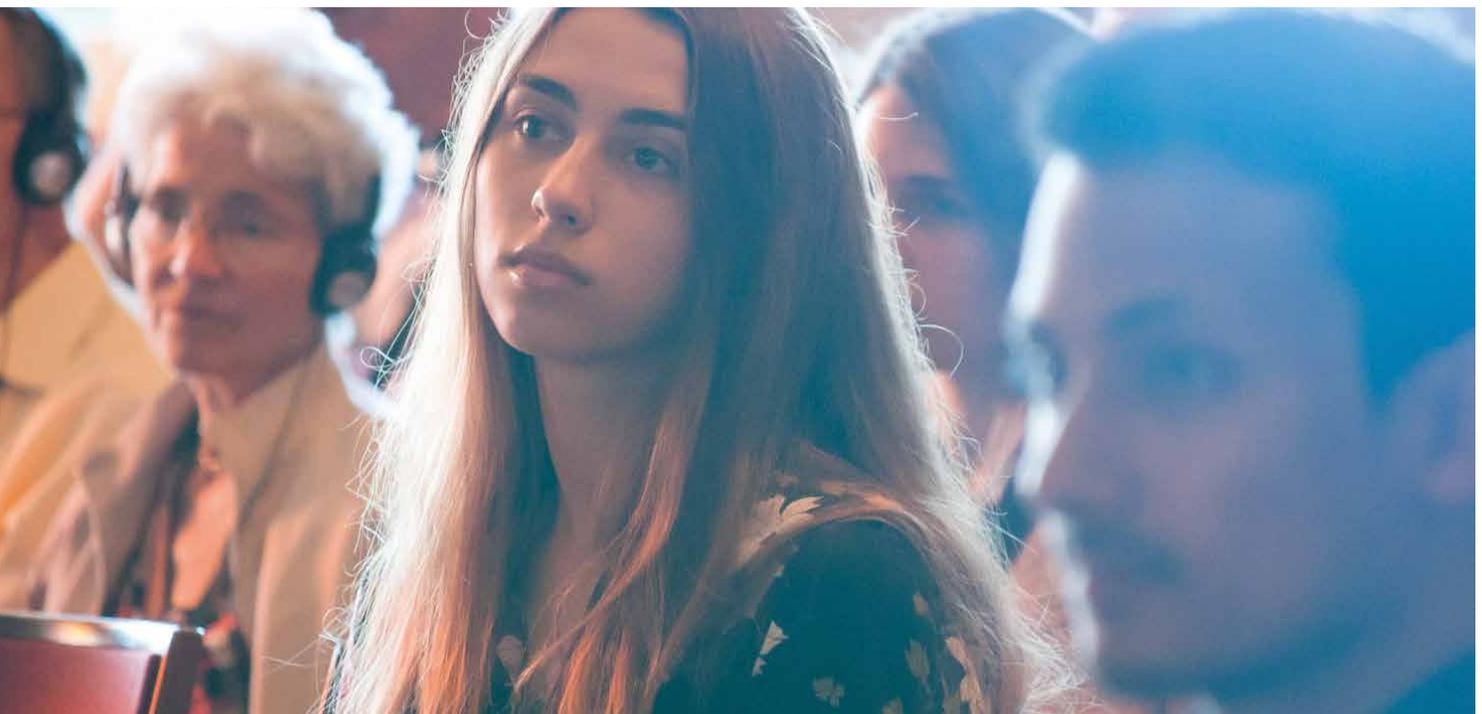
## QUI SOMMES-NOUS ?

Établie en 1946, la Fondation CAUX-Initiatives et Changement (CAUX-I&C) vise à inspirer, former et mettre en réseau des individus, groupes et organisations afin de répondre aux besoins du monde grâce à la promotion de la confiance, au leadership éthique et à un mode de vie durable, en commençant par eux-mêmes.

Notre objectif est de renforcer l'engagement éthique des acteurs sociaux, politiques et économiques, afin d'aider à guérir les blessures de l'histoire et de nourrir la paix en établissant des réseaux entre des personnes de différentes religions et cultures.

Notre approche holistique situe l'être humain au premier plan, permettant à l'individu de faire les premiers pas vers un changement au sens plus large.

À cette fin, nous organisons et assurons la coordination du Caux Forum, des dialogues d'experts, des dialogues confidentiels entre des groupes divisés, des séminaires, des programmes, des séances de formation et des événements dans toute la Suisse.



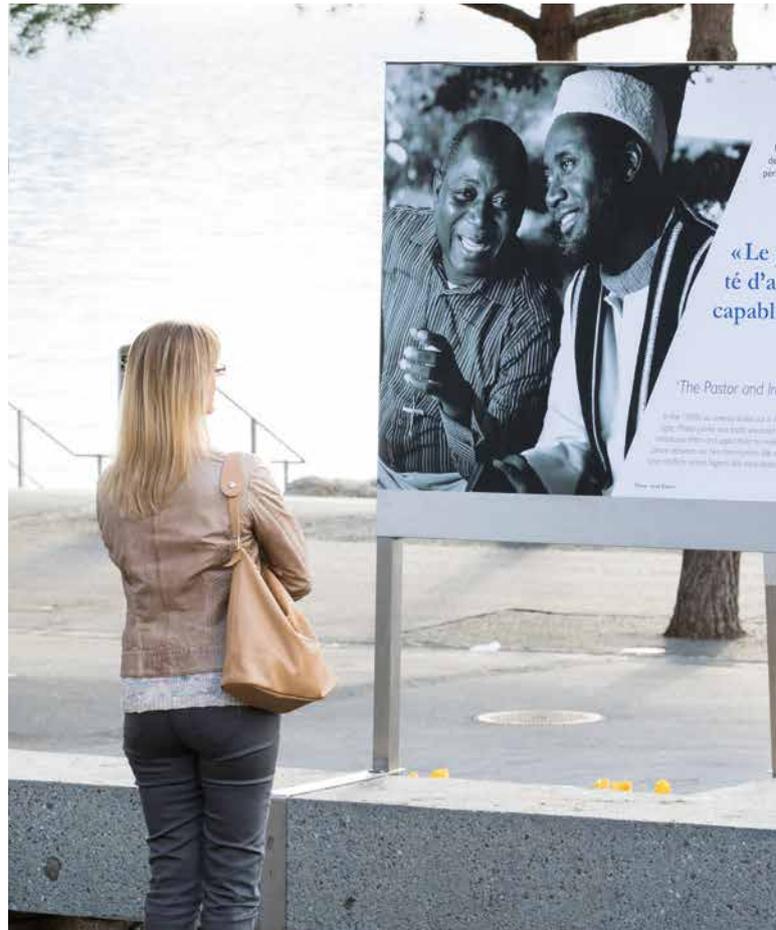
# 70 ANS DE PROMOTION DE LA CONFIANCE

2016 était l'année du 70ème anniversaire de la consécration de CAUX-I&C à la promotion de la confiance, la consolidation de la paix et la réconciliation. Ancien hôtel de luxe, le Caux Palace était à l'abandon lorsqu'il a été acheté en 1946 par des Suisses qui voulaient changer le monde. Au cours des premières années, le centre de conférences joua un rôle important dans la réconciliation de l'Europe après la Seconde Guerre mondiale. Depuis lors, il est devenu une plate-forme pour le dialogue interculturel, intergénérationnel et interreligieux.

La Fondation a fêté son anniversaire avec une exposition sur l'histoire et la vision de CAUX-I&C, intitulée Premiers Pas, dont l'inauguration a eu lieu le 11 avril 2016 dans l'emblématique marché couvert de Montreux en présence du Syndic de la ville, Laurent Wehrli.

Le titre de l'exposition indique que chaque action, qu'elle transforme le monde ou un individu, commence par un premier pas. Des intervenants ont raconté les histoires de personnes ordinaires qui ont effectué des changements extraordinaires après leur participation aux Rencontres de Caux. L'une d'elles, Daphrose Barampama, s'est exprimée lors de l'inauguration sur la manière dont son engagement auprès de Femmes Artisans de paix, l'avait amenée à mettre en place des projets de développement au Burundi.

L'exposition est restée à Montreux jusqu'au mois de juin, puis a été déplacée dans les jardins du Caux Palace pour la saison des conférences. Plus de 100 personnes ont vu l'exposition lors de la Journée portes ouvertes du Caux Palace le 16 juillet. L'évènement comprenait une présentation du travail de CAUX-I&C, une chasse au trésor historique dans le Caux Palace et un atelier sur les compétences en médiation.



# ACTIVITÉS DE LA FONDATION

1

## DÉVELOPPER LE POTENTIEL HUMAIN, MOTEUR DU CHANGEMENT GLOBAL

### LES RENCONTRES DE CAUX

Chaque été, plus de 1 500 personnes viennent à Caux pour participer aux conférences, dialogues et programmes de formation. Elles y découvrent un endroit sûr où elles peuvent partager leurs histoires, prendre le temps de réfléchir, apprendre à travers le service et chercher, avec des acteurs et actrices du changement venus du monde entier, de nouvelles approches pour aborder les crises auxquelles fait face l'humanité. Caux encourage tous les participants à explorer leur force intérieure et leur potentiel pour faire une différence dans leur communauté, leur société ou dans leur organisation ou gouvernement.

### UNE APPROCHE UNIQUE



#### LE RÉCIT D'HISTOIRES

Caux encourage les individus à partager leurs propres histoires pour inspirer les autres. Faire le récit d'histoires est essentiel dans nos conférences, nos dialogues et nos programmes de formation, et s'est révélé être un outil puissant pour encourager le changement personnel et global.



#### UN TEMPS DE SILENCE

La réflexion en silence est un autre élément essentiel de toutes les activités de Caux, offrant aux participants un moyen de chercher la sagesse intérieure, de libérer leur potentiel créatif et de réfléchir à la façon dont ils peuvent mieux vivre les valeurs qui leur tiennent à cœur. La vue magnifique sur le Lac Léman et les montagnes environnantes offre un cadre merveilleux pour cette écoute intérieure.



#### L'APPRENTISSAGE PAR LE SERVICE

Les participants aux conférences sont encouragés à prendre part à certaines des tâches associées au bon fonctionnement du centre de conférences. Ceci offre aux participants un moyen unique de créer des relations les uns avec les autres dans un cadre plus informel, mettant chacun sur un pied d'égalité.



Caux signifie l'espoir. L'espoir qu'au moins certaines mesures seront prises et nous rapprocheront d'une solution, d'un certain degré de guérison et de réconciliation ; pas l'espoir que tout sera parfait mais l'espoir que la prochaine étape n'est pas loin.

Professeur Rajmohan Gandhi, Inde



# RETOUR SUR LES RENCONTRES DE CAUX 2016 :

## OUVERTURE OFFICIELLE

L'été à Caux a débuté le 1er juillet 2016 avec un évènement d'une journée placée sous le thème « Au-delà des frontières, au-delà des cultures : comment promouvoir la confiance dans le contexte de la migration ? » Le Syndic de Montreux, Laurent Wehrli, rejoint par Antoine Jaulmes et Barbara Hintermann, président et secrétaire générale de la Fondation CAUX-I&C ont officiellement souhaité la bienvenue aux participants.

Les intervenants comprenaient l'Ambassadeur Urs von Arb, vice-directeur du Secrétariat d'État aux migrations, et l'Ambassadeur William Lacy Swing, directeur général de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM). Il a souligné « le besoin de changer le récit sur la migration, de quelque chose de négatif à quelque chose de plus exact d'un point de vue historique : la migration est une force positive dans nos vies ».

Le Dr. Omnia Marzouk, présidente sortante de l'Association internationale d'I&C International a conclu l'évènement en encourageant les participants à faire un pas hors de leur zone de confort et à agir pour construire un monde meilleur.



▲ William Lacy Swing, Directeur général de l'Organisation internationale pour les migrations



PARTICIPANTS  
**1,105**

INTERPRÈTES  
**52**

PARTICIPANTS AUX PROGRAMMES DE FORMATION  
**161**

ÉQUIPE  
**46**

ÉQUIPES DE CONFÉRENCE  
**160**

SCHOLARS  
**22**

PERSONNES PRÉSENTES DANS LE CAUX PALACE

QUELQUES CHIFFRES:



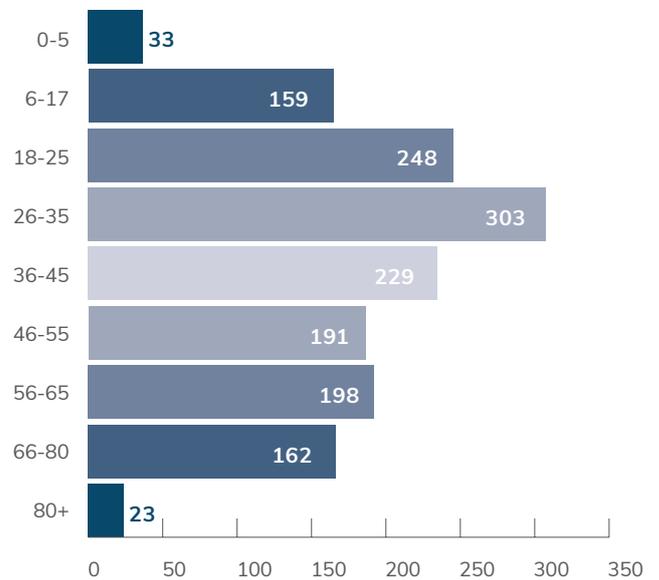
**1,546 PERSONNES**  
ONT PARTICIPÉ AUX RENCONTRES DE CAUX 2016

## LA SEMAINE DE LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE

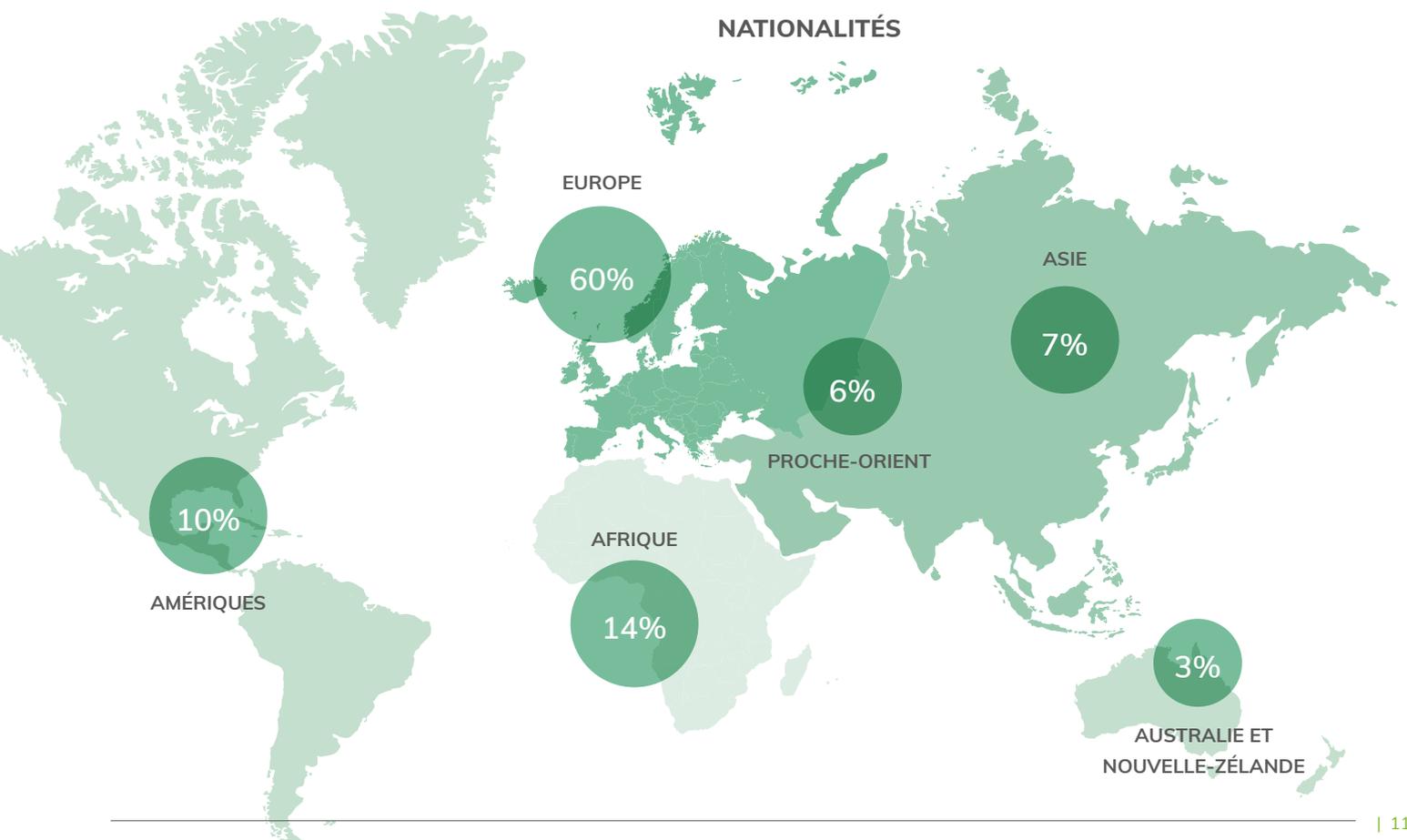
Depuis 30 ans, une Semaine de la communauté internationale a lieu à Caux afin de préparer le Caux Palace pour les Rencontres d'été et connecter les participants à travers le service. « Au début, le but était de faire venir à Caux de jeunes Européens qui ne viendraient pas nécessairement pour une conférence, » a déclaré la co-organisatrice, Ulrike Keller. Au fil des années, la semaine a évolué de manière à inclure toutes les générations et, après la chute du mur de Berlin, des personnes de l'Europe de l'Est.

En plus des tâches pratiques, la semaine offre un espace pour le dialogue et la compréhension entre personnes de pays et de cultures différents.

### ÂGE DES PARTICIPANTS



### NATIONALITÉS



## LE DIALOGUE DE CAUX SUR LA TERRE ET LA SÉCURITÉ, 29 JUIN – 3 JUILLET

Dans les régions arides et semi-arides, où les modes de vie s'accordent précisément aux conditions environnementales, la migration est provoquée par le changement climatique. Selon l'initiative Economics of Land Degradation, près d'un quart des terres fertiles du monde entier sont dégradées, forçant les agriculteurs à migrer et les éleveurs à s'aventurer toujours plus loin à la recherche de pâturages.

Plus de 70 décideurs, militants, chercheurs, entrepreneurs et représentants d'ONG s'intéressant aux terres, à l'alimentation, l'environnement, la paix et la migration ont assisté au dialogue de quatre jours sur le thème « Réaliser le potentiel de la restauration des terres pour réduire la migration », organisé par Initiatives pour la terre, la vie et la paix (ILLP) en collaboration avec l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification (CNULCD) et CAUX-I&C. À travers de nombreuses tables rondes et ateliers interactifs, les participants ont discuté des solutions basées sur la promotion de la confiance et les aspects agro-écologiques.

Les défis du changement climatique, de l'alimentation de la population mondiale et de la préservation des écosystèmes de la planète se font sévèrement ressentir dans les régions semi-arides d'Afrique telles que le comté de Baringo au Kenya, où un Dialogue sur la terre et la sécurité a eu lieu en avril 2016, puis en avril 2017, suite à la participation des vice-gouverneurs de Baringo et d'Elgeyo Marakwet au Dialogue de Caux sur la terre et la sécurité les années précédentes. Le Dialogue a été organisé par ILLP en partenariat avec les gouvernements du comté de Baringo et d'Elgeyo Marakwet.



**71**  
PARTICIPANTS



**24**  
NATIONALITÉS



Notre participation à Caux a complètement changé la façon dont nous envisageons notre engagement avec les personnes sur le terrain.

Matthew Ritchie, Représentant de BioCarbon Engineering

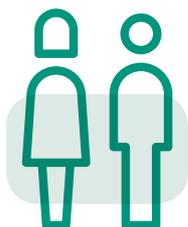
## CONFIANCE ET INTÉGRITÉ DANS UNE ÉCONOMIE MONDIALISÉE, 5 – 10 JUILLET

Des participants venus de 29 pays, d'Iran, du Nigeria au Cambodge, à la Colombie et à la Slovénie, se sont rassemblés à Caux en juillet pour la dixième conférence TIGE, sur le thème « Catalyser de nouveaux modèles de leadership économique » pour aborder l'écart croissant entre les plus riches et les plus pauvres.

Les participants ont été inspirés par les histoires sur les bonnes pratiques d'Integral Green Slovenia et de Merel Rumping, entrepreneur social des Pays-Bas, qui avait été elle-même inspirée par des conférences TIGE des années passées pour lancer LegBank, qui fournit des prothèses de haute qualité et bon marché aux victimes de mines terrestres.

Enno Schmidt, co-fondateur de l'Initiative pour un revenu de base inconditionnel, et Jaime González Aguadé, président de la commission nationale bancaire et des valeurs du Mexique, ont présenté leurs méthodes d'utilisation de la finance comme outil d'autonomisation. Sir Mark Moody-Stuart, vice-président du Pacte mondial des Nations Unies (UN Global Compact), s'est exprimé sur l'effet destructeur de la corruption sur les sociétés et sur la confiance accordée par les citoyens aux entreprises. Leurs messages étaient accompagnés de séances de réflexion matinale quotidiennes afin d'aider les participants à se connecter à leur moi authentique.

Dans les années à venir, la conférence TIGE va se centrer sur le développement des chapitres de TIGE dans le monde entier, y compris en Suisse, ainsi que sur le développement de la « Formation TIGE sur l'intégrité » pour les écoles de commerce et les organisations.



**138**  
PARTICIPANTS



**29**  
NATIONALITÉS



La première fois que je suis venue à Caux, je n'avais aucune idée de ce que je voulais faire sur le plan professionnel. Je savais seulement que je voulais œuvrer à un monde plus juste et plus inclusif. Je ne me doutais pas une seconde que, cinq années plus tard, je recevrais un prix entrepreneurial, que Google.org me financerait à hauteur d'1 million de dollars ou encore que je rencontrerais Bill Gates.

Merel Rumping, Entrepreneuse sociale des Pays-Bas

## GOVERNANCE ÉQUITABLE POUR UNE MEILLEURE SÉCURITÉ HUMAINE, 12 – 17 JUILLET

La lutte pour une gouvernance équitable dépend de personnes intègres, visionnaires et engagées à chaque échelon de la vie publique. La conférence Gouvernance équitable pour une meilleure sécurité humaine 2016 s'est centrée sur « Le facteur humain dans la gouvernance équitable ». 183 personnes originaires de 41 pays y ont participé.

Les participants ont partagé leurs propres expériences pour décrire les défis que posent la migration, l'extrémisme violent et le changement climatique. David Chikvaïdze, chef de cabinet du directeur général des Nations Unies à Genève, et Matthias Stiefel, fondateur d'Interpeace, ont dirigé une séance plénière sur les réponses créatives à la crise migratoire vécue par l'Europe. Une séance sur les compétences en promotion de la confiance a été marquée par les témoignages de participants travaillant au Moyen-Orient, dans la région des Grands Lacs d'Afrique et dans d'autres situations de conflit. Leela Mani Paudyal, ancien secrétaire général du gouvernement népalais, a parlé de la lutte pour vaincre la corruption dans son pays, et a interagi avec d'autres participants également engagés dans la lutte contre la corruption en Europe, en Amérique et en Afrique. Des Arméniens et des Turcs se sont rencontrés pour dialoguer. Une délégation de Tulsa, aux États-Unis, a parlé de son travail pour guérir les blessures résultant de l'histoire tragique de la ville en proie au conflit racial.

Des Ukrainiens ont décrit leurs efforts pour réunir des personnes de l'Est et de l'Ouest de l'Ukraine afin de leur permettre de parler de leurs divisions, et des Maliens ont décrit une initiative semblable dans leur pays. Les Maliens faisaient partie d'une délégation de la région du Sahel, parrainée par le Département fédéral des affaires étrangères suisse.

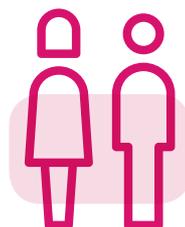
L'évaluation de la conférence par les participants a démontré leur détermination à mettre en œuvre ses idéaux. « Je suis passé de la croyance que la paix entre les Arméniens et les Turcs était absurde à croire que la paix pourrait exister au moins entre la majorité d'entre nous, » a déclaré un Arménien.



▲ Susan Savage, Ancienne maire de Tulsa, Oklahoma



▲ Dr Edward Mabaya, Directeur adjoint de l'Institut international pour l'alimentation, l'agriculture et le développement (CIIFAD) de l'Université de Cornell



**183**  
PARTICIPANTS



**41**  
NATIONALITÉS

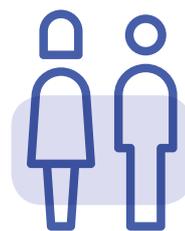
## POUR RELANCER UNE EUROPE INACHEVÉE, 19 – 23 JUILLET

148 personnes originaires de tout le continent sont venues à Caux à la recherche « De nouvelles raisons de garder espoir face aux défis ». Plus de la moitié des participants de la conférence étaient des jeunes, y compris les jeunes ambassadeurs sélectionnés parmi 39 pays européens.

La conférence a commencé sur une note intergénérationnelle, avec une conversation menée par un étudiant français de troisième cycle et un jeune professeur norvégien avec quatre pionniers du travail de réconciliation de Caux en Europe après la Seconde Guerre mondiale.

« De nouveaux récits pour l'Europe » et les valeurs étaient les thèmes clés de la conférence. Le Dr. Margaret Smith, un membre de la faculté de l'Université américaine de Washington, a déclaré : « Le récit offert par Caux permet de donner vie à nos meilleures aspirations en définissant la manière de vivre les valeurs dont nous parlons ». Philippe Herzog, un ancien député européen français, a déclaré que la réconciliation d'après-guerre de l'Europe avait été lancée par une élite. « Maintenant cela concerne les masses, » a-t-il affirmé. « Tout le monde apporte sa contribution. Nous devons multiplier les initiatives individuelles et les réseaux de personnes qui se rencontrent précisément à cause de leurs différences. »

La migration était bien sûr à l'ordre du jour, en particulier les individus prenant des initiatives pleines d'inspiration dans ce domaine. Célia Demoor, originaire de Calais au Nord de la France, avait participé aux Rencontres de Caux en 2015, ce qui l'a inspirée à organiser des dialogues entre les résidents de Calais et les réfugiés des camps aux alentours. Terttu Laaksonen a parlé de l'aide apportée aux réfugiés dans sa ville en Finlande, et du travail réalisé avec ceux qui sont arrivés en premiers, endossant ensuite le rôle d'interprètes.



**148**  
PARTICIPANTS



**43**  
NATIONALITÉS



Le programme rappelle que ce qui nous unit l'emporte sur ce qui pourrait jamais nous diviser.

Eleni, Jeune Ambassadrice de Grèce

## LE FORUM INTERNATIONAL DES BÂTISSEURS DE PAIX, 19 – 23 JUILLET

Le Forum international des bâtisseurs de paix s'est concentré sur « La consolidation de la paix parmi les populations déplacées par la violence et la guerre ». Il a été lancé par Janet Lim, anciennement Haut Commissaire adjoint pour les opérations de l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), qui s'est réjouie de l'émergente reconnaissance de l'idée que « les personnes déplacées ont des capacités et ont également besoin qu'on leur donne une chance de faire quelque chose pour eux-mêmes. »

Pendant trois jours, les participants ont écouté les témoignages de bâtisseurs de paix de milieux d'origine et professionnels divers. Les ateliers comprenaient : le bien-être des bâtisseurs de paix, par Cheryl Anisman et Scherto Gill ; être conscient du positionnement social, « du cloisonnement de l'autre » et de l'islamophobie, par Özlem et Nursima Nas ; et le militantisme des jeunes, la non-violence et la solidarité, par Shir Sternberg. Kjersti Webb a dirigé un atelier sur la manière dont les peurs et les insécurités peuvent être utilisées pour donner voie à la paix et à la compassion. Rire pour le changement a attiré une foule animée au théâtre de Caux. Lors de la discussion qui a suivi, les humoristes sud-africains Stuart Taylor, Celeste Ntuli, Conrad Koch et la Canadienne Dana Alexander ont expliqué comment ils utilisent leur talent pour provoquer un débat, remettre en question les stéréotypes et inciter au changement.

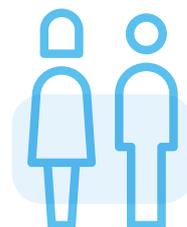


▲ Le comédien sud-africain Conrad Koch et sa marionnette Mr. Chester Missing



J'ai quitté le Forum avec un cœur plein de gratitude, de joie et de tristesse. Avec le sentiment d'être mieux équipée, inspirée, et avec une voix pressante en moi me disant qu'il était temps de prendre ses responsabilités en main, qu'il était temps de passer à l'action.

Melani Kalev, Bénéficiaire d'une bourse pour les membres d'AIESEC



**84**  
PARTICIPANTS



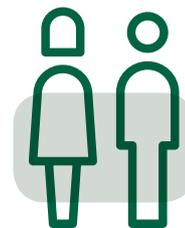
**27**  
NATIONALITÉS

## LES ENFANTS, ACTEURS DE CHANGEMENT DE LA SOCIÉTÉ (CATS), 26 JUILLET – 1ER AOÛT

Les enfants sont souvent les premières victimes dans une crise et ont des idées uniques, et pourtant, en général, les adultes abordent les questions majeures sans les consulter. CATS 2016 a exploré comment les enfants, les jeunes et les adultes peuvent contribuer à atteindre les Objectifs de développement durable (ODD) des Nations Unies, sur le thème « Du niveau local au niveau mondial : comment pouvons-nous influencer les politiques ? ».

Les 289 participants – la moitié d'entre eux des enfants et des jeunes de plus de 40 pays – ont participé à diverses activités, y compris « Créons ensemble », des ateliers et des groupes communautaires. La semaine a progressé par étapes : comprendre les ODD, apprendre ce qui est déjà en train d'être fait dans ce domaine, et imaginer de nouvelles initiatives et propositions. Au cours de l'une des journées s'est tenue la Bibliothèque humaine de CATS, avec des histoires incroyables du monde entier, y compris celle d'Esteban Quispe, un jeune de 17 ans originaire de Bolivie qui transforme les déchets en robots. Une autre journée a été dédiée à la sensibilisation à notre impact sur l'environnement. Le parlement CATS a étudié des propositions sur la façon d'aborder les ODD en matière d'éducation, de paix et de justice, et d'en finir avec la pauvreté. Le médiateur pour les enfants, Marek Michalak, originaire de Pologne, a donné des conseils aux participants sur la manière dont les enfants pourraient être plus impliqués dans ces questions. Il a également remis la médaille d'honneur Infanti Dignitatis Defensori au fondateur de CATS, Jonathan Levy, pour ses efforts dans la défense des droits des enfants.

« Cette semaine, je vois des enfants qui deviennent des décideurs, » a déclaré la députée européenne britannique Julie Ward. Elle se réjouissait de pouvoir retrouver ses homologues « qui se préoccupent également des droits des enfants, et leur dire : voilà ce qu'ont fait les enfants ».



**289**  
PARTICIPANTS



**41**  
NATIONALITÉS



Je vois des enfants qui sont en train de devenir des décideurs cette semaine.

Julie Ward, Membre du Parlement européen (MPE)

## VIVRE LA PAIX, 4 – 10 AOÛT

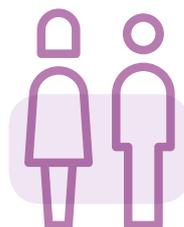
La conférence Vivre la paix a fêté les 25 ans de Femmes Artisans de paix, un mouvement mené par des femmes et lancé à Caux en 1991 par Anna Abdallah Msekwa, une politicienne tanzanienne et militante pour les droits de l'homme. Dans un message adressé à la conférence, elle a déclaré « Je devais m'assurer que les femmes, où qu'elles soient, sont des artisans de paix. Pas seulement pour faire la paix entre nous, mais pour vivre la paix comme mode de vie dans le monde entier. La paix n'est pas que l'absence de guerre. C'est aussi le choix individuel de la paix intérieure. »

Le défi sous-jacent pour les 177 participants de la conférence était de faire mieux que de parler de la paix et vivre la paix. Des études de cas au Burundi, au Kenya et au Liban ont décrit des initiatives créées pour aborder les divisions communautaires en luttant contre les préjugés, en prenant des responsabilités et en exploitant le pouvoir des excuses. Gill Hicks, survivante des attentats de Londres de 2005, a expliqué comment le pouvoir de l'amour avait sauvé et changé sa vie. Amy Peake, fondatrice de Loving Humanity, a décrit sa prise de conscience de la nécessité de pourvoir aux besoins de santé des femmes. Jo Berry, dont le père a été assassiné dans un attentat de l'IRA, Marina Cantacuzino, fondatrice du Forgiveness Project, et Ann Njeri Kimanthy du Kenya, dont la famille a été dépossédée lors de confrontations tribales, ont toutes parlé des complexités et de la nécessité du pardon. Le Dr. Rosina Wiltshire, un des auteurs de la Charte de la Terre, a invité les participants à intégrer la paix, et à prendre soin des autres et de la planète.

Femmes Artisans de paix reconnaît le pouvoir de l'histoire que vit chaque femme et qu'elle transmet à ses enfants et petits-enfants. Chaque personne a le pouvoir de changer son histoire, de transformer la douleur en guérison, la froideur en pardon, l'insensibilité en compassion.



Living Peace



**177**  
PARTICIPANTS



**43**  
NATIONALITÉS

## GRAINES D'INSPIRATION, 12 – 17 AOÛT

Dans un monde dans lequel un grand nombre d'entre nous n'a pas de temps pour la réflexion, Graines d'inspiration a offert aux participants un espace pour se connecter à eux-mêmes, aux autres, à la créativité et à la création. Son thème, « Sans frontières », a encouragé les participants à réfléchir sur les défis de la migration et des murs dans leurs propres vies.

Parmi les activités de la conférence, des séances « Créons ensemble » quotidiennes, des séances en petit groupe, des spectacles et des ateliers, du spectacle de clown au dialogue intergénérationnel. Deux compositeurs-interprètes réfugiés, Jean Paul Samputu du Rwanda et Mer Ayang du Soudan du Sud, ont ému les participants avec leur musique et leurs histoires. Traverser les frontières, un spectacle créé tout spécialement pour l'évènement, combinait le chant, la danse et le théâtre pour nous faire réfléchir sur les vies d'une réfugiée soudanaise et d'une enseignante universitaire britannique.

Un groupe originaire de Nottingham, au Royaume Uni, dont les membres étaient âgés de 17 ans à plus de 80 ans, comprenait des hindous, des musulmans, des chrétiens et un rastafarien, des étudiants, des salariés, des chômeurs et des retraités. Ils ont entremêlé leurs histoires dans une présentation sur l'unité dans la diversité. Un membre du groupe, Kameni Chaddha, a décidé après son séjour à Caux d'aller à l'université en France. « Mon expérience à Caux m'a permis de m'épanouir », a-t-elle déclaré.



Caux était au-delà de n'importe quelle expérience ordinaire. J'ai immédiatement eu un bon contact avec de nombreuses personnes. Quelque chose m'a fait sentir que dans mon cœur, j'ai toujours été ici.

Robert Mrozek, Participant à Graines d'inspiration 2016



**66**  
PARTICIPANTS



**22**  
NATIONALITÉS

# LES RENCONTRES DE CAUX CHANGENT DE NOM : LE CAUX FORUM

En 2017, les Rencontres de Caux ont reçu le nouveau nom de Caux Forum : Développer le potentiel humain pour le changement global. L'objectif est d'intégrer les évènements, les Rencontres, les dialogues et les programmes de formation de Caux (voir page suivante) sous une identité commune, tout en préservant leur caractère unique.

Le Caux Forum est une plate-forme internationale pour le changement, un lieu où les idées prospèrent et où des personnes de différents milieux peuvent trouver l'inspiration, établir des relations les unes avec les autres et avec elles-mêmes. La nouvelle identité visuelle de Caux symbolise la croissance, la prospérité, l'harmonie et le concept du rassemblement dans le but de travailler pour le bien commun. Les différentes couleurs représentent la diversité des évènements, des personnes et des partenariats qui forment le Caux Forum.



# FORUM

Développer le potentiel humain,  
moteur du changement global

# PROGRAMMES DE FORMATION DE CAUX

L'année 2016 a été marquée par l'inauguration du programme de formation combiné de Caux soutenu par la Fondation SMARTPEACE. Cent quatre-vingt personnes de 55 nationalités différentes ont reçu une formation en consolidation de la paix. Elles ont également pris part aux Rencontres de Caux et ont contribué au bon fonctionnement du centre et des Rencontres.

## LE PROGRAMME DES CAUX SCHOLARS (CSP)

Le programme des Caux Scholars a fêté son 25<sup>ème</sup> anniversaire en 2016. Les 19 participants ont été sélectionnés en fonction de leur expérience et de leur intérêt en matière de consolidation de la paix, dans le service public et communautaire et leurs compétences en matière de leadership. Nombre d'entre eux étaient activement engagés dans des projets tels que la construction d'une école au Pakistan, l'aide aux personnes déplacées en Syrie, la gestion de programmes de santé en Inde ou l'assistance à des personnes avec le besoin de guérir des blessures du passé et des traumatismes.

Ce programme académique de quatre semaines a enseigné aux étudiants à comprendre les facteurs créant et renforçant les conflits, ainsi que les approches pour les résoudre et les éviter. Le participant russo-arménien Akop a apprécié la philosophie « d'ouverture d'esprit, d'honnêteté, de volonté non seulement de parler mais également d'agir » du programme. Pour Suchith, originaire du Sri Lanka, le point fort a été

la discussion sur la justice restaurative. « Nous avons découvert et discuté des approches alternatives et nous avons pu écouter des points de vue du monde entier plutôt que les points de vue occidentaux standard ». Lors de la troisième semaine, les participants ont offert leur soutien opérationnel à la conférence Gouvernance équitable pour une meilleure sécurité humaine. Au cours de la dernière semaine, ils ont parlé des traumatismes et de la façon de mettre en place un dialogue soutenu.

## PROGRAMME DE CAUX POUR LA PAIX ET LE LEADERSHIP

En 2017, les programmes pour les stagiaires et les participants parrainés ont été combinés en un seul programme, le Programme de Caux pour la paix et le leadership, ciblant des personnes intéressées par le changement personnel et global, et qui sont prêts à se remettre en question pour faire la différence. Les participants seront divisés en trois groupes en fonction de leur familiarité avec Initiatives et Changement (I&C) et de leur expérience. Ils recevront une formation dans le domaine de la paix et du leadership, participeront aux conférences, mettront leur formation en pratique dans un des départements chargés du bon fonctionnement du Caux Forum et auront l'opportunité de s'accorder des moments de réflexion personnelle. Pour sa première édition cette année, plus de 600 personnes se sont inscrites pour les 175 places disponibles.



### 19 CAUX SCHOLARS

ont passé quatre semaines à Caux pour étudier la justice transitionnelle et restaurative, le dialogue soutenu et la guérison des traumatismes.



### 46 STAGIAIRES

(anciennement Caux Interns) ont reçu quatre semaines de formation sur des thèmes allant du développement intérieur et de la réconciliation à la gestion de projet et au leadership.



### 115 PARTICIPANTS PARRAINÉS

parrainés (anciennement Caux Volunteers) ont reçu une formation sur les valeurs d'I&C et la consolidation de la paix.

## 2

## PRENDRE LE TEMPS DE RÉFLÉCHIR D'UNE ANNÉE À L'AUTRE : LA RENCONTRE D'HIVER 2016/17

Quatre-vingt-cinq personnes originaires de seize pays différents se sont rassemblées à Caux entre Noël et le Nouvel an pour réfléchir au changement et à son impact sur leurs vies. Le thème de la rencontre était « La seule constante est le changement ».

Un temps de réflexion et une séance plénière ont donné le ton chaque jour, donnant matière à réfléchir avant les séances en petits groupes de l'après-midi. Ces groupes ont donné aux adultes, aux adolescents et aux enfants une chance de faire connaissance et de travailler ensemble.

Dans son discours, l'intervenante principale Sylvia Agbih, qui travaille sur son doctorat sur les soins de santé offerts aux réfugiés en Allemagne, a mis le public au défi de réfléchir sur la question de l'identité personnelle, leur sensibilisation par

rapport aux autres et la façon de gérer les différences culturelles. Son mari, Paul Agbih, a partagé ses expériences en tant que Nigérian en Allemagne, à la fois négatives et positives. « Les histoires subjectives diabolisent l'autre et nous limitent, » a-t-il déclaré. « Une autre version de l'histoire est nécessaire pour avoir une vue d'ensemble. »

D'autres séances ont été centrées sur les relations familiales, la durabilité environnementale et la manière de favoriser le changement. L'année a touché à sa fin avec chaque participant donnant un chapeau de fête fait de ses propres mains à un autre participant. Quatre-vingt-cinq chapeaux différents pour quatre-vingt-cinq personnes différentes, une façon parfaite de fêter la diversité dans toute sa splendeur !



## 3

# PROMOUVOIR LA CONFIANCE ET FACILITER LE DIALOGUE EN SUISSE

## DES RENCONTRES ENRICHISSANTES : PROMOUVOIR LA CONFIANCE DANS LE CONTEXTE DE LA MIGRATION

### UNE BIBLIOTHÈQUE HUMAINE AUX NATIONS UNIES

Pour fêter son 70ème anniversaire, CAUX-I&C a organisé une « bibliothèque humaine » dans la bibliothèque des Nations Unies à Genève, le 11 mai 2016. Au lieu de consulter des livres classiques, les participants ont été invités à interagir avec cinq personnes qui ont partagé leurs expériences de migration.

Inaugurant l'événement, Cornelio Sommaruga, président honoraire d'Initiatives et Changement International, a souligné l'importance de la promotion de la confiance dans la crise migratoire actuelle. « Il n'y aura pas de paix durable sans justice, pas de justice sans confiance et pas de vraie confiance sans pardon, » a-t-il déclaré, faisant référence aux efforts de Caux pour promouvoir la confiance entre la France et l'Allemagne après la Seconde Guerre mondiale.

Les « lecteurs » ont ensuite été invités à faire leur choix dans un catalogue de cinq « livres humains » : Melissa Fleming, porte-parole principale du HCR (l'agence des Nations Unies pour les réfugiés) ; le Dr. Imad Karam, directeur exécutif d'I&C International ; Jens J Wilhelmsen, qui a travaillé avec I&C en Allemagne et au Japon après la Seconde Guerre mondiale ; Leonard Doyle, directeur des médias et de la communication de l'Organisation internationale pour les migrations ; et Huruy Gulbet, un réfugié érythréen, étudiant à Genève.

Des groupes de 10 à 20 personnes, y compris le directeur général du bureau des Nations Unies à Genève, Michael Møller, se sont rassemblés autour de chaque livre humain pour écouter leurs histoires de vive voix et poser des questions. Les participants ont ensuite été invités à partager ces histoires et les réactions suscitées en petits groupes.

La bibliothèque humaine a fourni une plate-forme unique pour promouvoir la compréhension et remettre en question les stéréotypes sur la migration. Tel que remarqué par Wilhelmsen, la clé pour intégrer les migrants est « d'accueillir les personnes et de croire en la contribution qu'elles peuvent faire ».

### UNE BIBLIOTHÈQUE HUMAINE À BERNE

Environ 40 personnes ont assisté à la Bibliothèque humaine dans la bibliothèque de l'Université de Berne, en novembre 2016. Cinq « livres humains », chacun dans une pièce différente, ont raconté leur histoire et ont répondu aux questions pendant 20 minutes. Les participants pouvaient rendre visite à deux livres humains pendant l'évènement.

Les narrateurs d'histoires comprenaient des réfugiés et des professionnels de la migration. Ahmed Al'Dbei, un ingénieur civil originaire du Yémen, a raconté comment il avait trouvé asile en Arabie saoudite en 2014. Lorsqu'il est venu à Genève pour parler au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies des abus au Yémen, son visa d'urgence pour l'Arabie saoudite a été révoqué. Il est resté bloqué en Suisse pendant plus d'un an, sans pouvoir travailler ou faire du bénévolat et sans pouvoir rejoindre sa famille. Hasan Hawar, un étudiant en informatique originaire de Syrie, a décrit son voyage en Suisse, en bateau, en voiture et en camion. Vithyaah Subramaniam, une migrante de seconde génération vivant en Suisse, a parlé de sa détermination à aider les nouveaux arrivants. Bawélé Tchilim, originaire du Togo et coordinateur d'un projet togolais à l'OIM à Berne, a partagé des histoires vécues au cours de sa carrière et a parlé des obstacles rencontrés en essayant de faire connaissance avec des Suisses. Bernadette de Dardel, qui était chargée des demandes au Secrétariat suisse pour la migration pendant 30 ans, a décrit les défis et les dilemmes de son travail.

Encore une fois, la bibliothèque humaine s'est révélée être un moyen, petit mais efficace, de promouvoir la confiance entre les migrants et les communautés locales, qui interagissent rarement.

## LA PROCHAINE GÉNÉRATION D'ACTEURS ET ACTRICES DU CHANGEMENT

### BOURSES ET ATELIERS POUR ÉTUDIANT-ES

Depuis 2012, CAUX-I&C a offert des ateliers aux membres de l'AIIESEC en Suisse, la plus grande organisation étudiante au monde. Ces ateliers visent à inspirer, équiper et connecter les étudiants pour qu'ils travaillent ensemble de manière plus efficace et dirigent des équipes interculturelles. En 2016, la Fondation a organisé trois ateliers à Fribourg, Bâle et Lugano sur le thème « Comment gérer les défis du leadership », ainsi qu'un autre atelier sur « Les outils de facilitation pour les réunions » lors de l'assemblée nationale à Leysin.

En octobre, nous avons offert un « consensus workshop » à Genève pour Just Innovate, une organisation éducationnelle à but non lucratif, visant à promouvoir la créativité et à inspirer l'innovation sociale dans les communautés étudiantes et autres.

La Fondation a également collaboré avec Euforia, offrant un atelier sur la façon de construire des équipes plus fortes dans le cadre du Unleash Project d'Euforia, en février 2017.

Chaque année, la Fondation offre cinq bourses pour permettre aux membres de l'AIIESEC in Switzerland de participer aux Rencontres de Caux. Melani Kalev a participé au Forum international des bâtisseurs de paix 2016. « J'ai réalisé que la crise des réfugiés n'est pas le problème d'un seul pays ni de l'Europe, c'est notre problème à tous, qui que nous soyons, où que nous vivions, » a-t-elle dit. « J'ai quitté Caux avec une voix pressante en moi me disant qu'il était temps de prendre des responsabilités et de passer à l'action. »



### FORMATION SUR LES OUTILS DE FACILITATION DU DIALOGUE

Depuis 2014, CAUX-I&C et l'Institute of Cultural Affairs UK (ICA:UK) offrent des cours de formation en méthodes de facilitation destinés à aider les participants à développer des idées collectives résultant en changements effectifs. En novembre 2016, des représentants d'ONG et d'entreprises ont pris part à un programme de formation de deux jours à Genève sur les méthodes de facilitation de groupe, et à un programme d'une journée sur la planification d'actions. La prochaine opportunité aura lieu en novembre 2017.

L'ICA:UK travaille également avec l'équipe Caux Design, qui est chargée de la facilitation des conférences de Caux. CAUX-I&C et l'ICA:UK partagent l'objectif du changement global et social, et ont des approches complémentaires. CAUX-I&C est centré sur le processus de changement personnel tandis que l'ICA se concentre sur la façon dont les groupes travaillent ensemble.

## 4

## PROMOUVOIR LE LEADERSHIP ÉTHIQUE DANS LES ENTREPRISES ET LES ORGANISATIONS

Promouvoir la confiance entre toutes les parties prenantes de la société est au cœur de la mission de CAUX-I&C pour permettre un changement global à travers le changement personnel. Dans un monde où les affaires et l'économie sont au premier plan, les dirigeants d'entreprises et les décideurs ont le pouvoir d'influencer les communautés et la société au sens plus large. Avec la promotion du leadership éthique, CAUX-I&C vise à encourager les dirigeants à prendre des décisions basées sur l'intégrité et l'honnêteté, à contribuer à un monde plus durable et humain et à devenir des catalyseurs du changement dans la société.

En 2016, la Secrétaire générale Barbara Hintermann a assisté aux conférences internationales de Caux Initiatives for Business (CIB)

à Asia Plateau, le centre de conférences d'I&C à Panchgani, en Inde. S'inspirant de sa visite, CAUX-I&C continuera à renforcer les liens avec le secteur privé, développer des programmes de formation en leadership éthique pour les chefs d'entreprises et faire du leadership éthique basé sur les valeurs un objectif prioritaire.

Un de ces programmes est le programme Leadership éthique qui vise à encourager le leadership éthique parmi les représentants du monde des entreprises. Ce programme offrira aux participants le temps et l'espace pour se déconnecter d'un monde accéléré et apprendre de la contribution des experts, s'inspirant des études de cas et une discussion ouverte en petits groupes. Le programme sera lancé lors du Caux Forum 2017.



## 5

# COLLABORATION AVEC LES ACTEURS LOCAUX ET INTERNATIONAUX

## PARTENARIATS

La Fondation CAUX-I&C est fière de travailler en collaboration avec des acteurs des différents domaines dans lesquels elle s'investit tout au long de l'année. Nous les remercions pour leur importante contribution et leur travail dévoué auprès de la Fondation et nos équipes des conférences.

Nous souhaiterions remercier en particulier :

- Le Département fédéral des affaires étrangères
- L'Hospice général, Genève
- Initiatives et Changement France
- Initiatives et Changement Lorraine
- AIESEC in Switzerland
- Euforia
- Just Innovate
- Eurochild
- La Fondation Universal Education
- Child to Child Trust
- La Fondation Jean Monnet pour l'Europe
- Konrad-Adenauer Stiftung
- Le Centre d'études européennes Robert Schuman
- L'Institut pour la transformation de conflit et la consolidation de la paix (ICP)
- Green Cross International
- La Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification (CNULCD)
- L'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN)
- L'Institut des affaires culturelles, Royaume Uni (ICA:UK)
- L'Organisation internationale pour les migrations (OIM)
- Le Pacte mondial des Nations Unies
- Le Centre de politique de sécurité, Genève (GCSP)
- La Société de développement de Caux

## ADHÉSIONS

### LA FONDATION CAUX-I&C EST MEMBRE DE :

- L'Association internationale d'Initiatives et Changement
- KOFF Swisspeace
- Collectif Paix et Non-violence
- Le Club Suisse de la Presse
- Geneva Perception Change Project
- La Société de Développement de Caux
- La Communauté de travail interreligieuse en Suisse
- L'Initiative suisse Entreprises responsables
- Le Club Diplomatique de Genève
- Le Club Grand Hotel & Palace
- Montreux-Vevey Tourisme
- La Chambre Vaudoise Immobilière
- L'Institut pour la transformation de conflit et la consolidation de la paix

### CAUX ÉDITION EST MEMBRE DE :

- L'Association Suisse des Diffuseurs, Éditeurs et Libraires (ASDEL)
- L'Association Paul Tournier
- La Fédération patronale vaudoise

### NOUS REMERCIONS TOUS CEUX QUI ONT SOUTENU L'EXPOSITION PREMIERS PAS POUR LE 70ÈME ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION :

- La Commune de Montreux
- Goldenpass (Compagnie de chemin de fer Montreux Oberland Bernois (MOB))
- Swiss Hotel Management School

## DONATEURS

Nous remercions chaleureusement nos donateurs institutionnels pour leur soutien continu :

- Frits Philips Fund
- Irene Prestwich Trust
- La Fondation Jean Monnet
- Konrad-Adenauer-Stiftung
- La Loterie Romande
- Linsig SA
- Memoriav
- La Fondation Robert Hahnloser
- La Fondation SMARTPEACE
- Spitalschwestern-Gemeinschaft
- Le Département suisse des affaires étrangères (Division Sécurité humaine)

De nombreux donateurs individuels continuent de soutenir CAUX-I&C et ses activités. Nous leur sommes très reconnaissants pour leur générosité.

## LES NATIONS UNIES ET LA GENÈVE INTERNATIONALE

Le bureau de Genève, qui est responsable des relations avec les Nations Unies, les autres organisations internationales et les ONG, a organisé quatre événements publics au cours de l'année. Le bureau s'est associé à la bibliothèque des Nations Unies pour la Bibliothèque humaine en mai (voir p.23) et un événement au cours de la Semaine de la paix à Genève en novembre sur « La boîte à outils personnelle d'un bâtisseur de paix ». Deux événements à plus petite échelle, pour la Journée de la paix et la « Fête de l'Escalade », ont rassemblé les nombreuses ONG travaillant dans le même bâtiment que CAUX-I&C.

Le bureau aide également à mobiliser les organisations et les intervenant basés à Genève pour les conférences de Caux. Suite à l'intervention du directeur général de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) lors de l'ouverture officielle de Caux, I&C International a posé une demande pour recevoir le statut d'observateur auprès du Conseil, demande qui fut acceptée en décembre.



## LE RÉSEAU INITIATIVES ET CHANGEMENT

### INITIATIVES ET CHANGEMENT INTERNATIONAL

CAUX-I&C fait partie d'Initiatives et Changement (I&C), un mouvement mondial de personnes de diverses cultures et milieux, qui se sont engagées à transformer la société à travers le changement des motifs et des comportements humains, en commençant par elles-mêmes. Le mouvement est actif dans 60 pays.

I&C International est l'organisation qui englobe le réseau I&C au sens plus large. CAUX-I&C est membre d'I&C International. Chaque membre travaille de manière autonome sur des projets destinés à des besoins locaux spécifiques. I&C International possède un statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies, un statut participatif auprès du Conseil de l'Europe et un statut d'observateur auprès de l'Organisation internationale pour les migrations.

La Fondation souhaiterait remercier les branches nationales d'I&C qui donnent leur soutien régulier et généreux à CAUX-I&C, financier ou en nature : I&C Australie, I&C Canada, I&C France, I&C Inde, I&C Kenya, I&C Pays-Bas, I&C Norvège, I&C Roumanie, I&C Afrique du Sud, I&C Suède, I&C UK, I&C Ukraine, I&C USA.



## L'ASSOCIATION DES AMIS DE CAUX

L'Association des Amis de Caux travaille activement avec la Fondation. Elle participe à la promotion des activités de la Fondation en organisant des événements en Suisse tout au long de l'année.

## CAUX INITIATIVES FOR BUSINESS

Caux Initiatives for Business (CIB) est un programme international d'I&C basé sur l'esprit de Caux mais avec une présence plus forte en Inde. Ce programme vise à renforcer la motivation pour la prise de responsabilité et l'engagement moral dans la vie économique afin de créer des emplois, de corriger les déséquilibres économiques et environnementaux, s'attaquer aux causes profondes de la pauvreté et réduire l'écart économique entre les riches et les pauvres. La Fondation entretient des liens étroits avec ce programme.

## FEMMES ARTISANS DE PAIX

Femmes Artisans de paix (Creators of Peace, CoP) est un réseau mondial de personnes, principalement des femmes, travaillant sur différents continents à travers les Cercles de Femmes Artisans de paix, des ateliers, des rencontres personnelles, des activités de consolidation communautaire et des conférences internationales. Le programme a été lancé lors d'une conférence à Caux en 1991, et a fêté son 25ème anniversaire cette année à Caux.



## 6

# PRÉSERVER LE PATRIMOINE

## LES RÉNOVATIONS DU CAUX PALACE

La politique de la Fondation est de maintenir et d'améliorer ses bâtiments de Caux comme un service à tous ses utilisateurs. Dans le cadre de sa nouvelle stratégie, la Fondation a investi dans l'entretien des installations, l'amélioration de leur gestion et l'exploitation de leur potentiel.

Le tunnel ferroviaire situé sur notre propriété a été rénové à l'automne 2016 en collaboration avec la compagnie ferroviaire Goldenpass. Les rénovations de la galerie du Caux Palace commenceront à l'automne 2017. Le nouveau système de chauffage au bois a été installé et mis en marche en mars 2016, réduisant les émissions de CO<sub>2</sub> du bâtiment de 500 tonnes par an. Aucune chambre n'a été rénovée en 2016, mais 35 seront rénovées en 2017. Les rénovations du toit du Palace commenceront également.

## LE CAUX PALACE – CENTRE DE CONFÉRENCES ET SÉMINAIRES

Dans le cadre de la stratégie de la Fondation, le Centre de conférences de Caux est devenu le Caux Palace – Centre de conférences et séminaires. Notre objectif est de louer certaines parties de la Villa Maria et du Caux Palace afin de rendre cet espace plein d'inspiration disponible pour d'autres organisations et entreprises.

La Villa Maria peut accueillir jusqu'à 30 personnes et offre un espace inspirant avec une vue spectaculaire sur le Lac Léman. De nombreuses ONG, associations, entreprises et représentants de l'État ont loué la Villa Maria en 2016 pour des réunions, des retraites, des ateliers et des séminaires.



Certaines salles de réunion du Caux Palace sont également disponibles à la location tout au long de l'année pour des événements à plus grande échelle ou des réunions : le Hall de la Caux Expo, le Salon des Dames, le Salon du Pasquier, le Grand Hall et le Théâtre.

Pour plus d'informations, veuillez consulter [WWW.CAUXPALACE.CH](http://WWW.CAUXPALACE.CH)

## CAUX EXPO

En plus de l'exposition permanente sur I&C et l'histoire du Caux Palace, les visiteurs de la Caux Expo, ont pu découvrir The F Word, une exposition créée par le Forgiveness Project (le Projet du pardon), qui utilise des histoires personnelles pour explorer comment la réconciliation, la résolution de conflit et le dialogue peuvent être utilisés pour casser des cycles de violence et restaurer l'espoir.

## ARCHIVES

La Fondation continue de collaborer avec les Archives du canton de Vaud. Les universitaires suisses sont intéressés par nos archives. Un projet de recherche centré sur les activités d'I&C de 1946 à 2001 a été lancé en août 2016, financé par le Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique.

Les Archives de la ville de Lausanne travaillent actuellement à la numérisation et l'indexation des enregistrements de toutes les conférences de Caux. Grâce à ce travail de grande envergure, ces précieuses tranches d'histoire seront sauvegardées et accessibles aux chercheurs et au public.

La Fondation a officiellement remis les archives de l'ancien Hôtel Caux Palace à la municipalité de Montreux. Ces archives comprennent tous les documents concernant l'histoire de l'hôtel, de sa construction jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, lorsqu'il fut acheté par la Fondation. Ces archives sont une source d'information essentielle pour l'étude de l'architecture de la Belle Époque et de l'histoire de l'industrie hôtelière dans la région de la riviéra vaudoise (Montreux Riviera). Les archives fournissent également des informations précieuses sur la Seconde Guerre mondiale lorsque le Caux Palace fut réquisitionné pour accueillir des réfugiés juifs.

## CAUX ÉDITION

La librairie et la poste de Caux sont toujours utilisées par les participants des conférences, le village, l'école hôtelière et les touristes six jours par semaine tout au long de l'année.

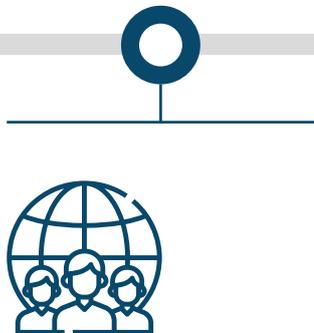
« Faire l'histoire n'est pas le monopole des gens riches et puissants » a affirmé Jens Jonathan Wilhelmsen. Son livre, publié en 2016 par Caux Édition, *Eyewitness to the Impossible: building trust on three continents* (Témoin de l'impossible : promouvoir la confiance sur trois continents), s'inspire d'une vie à travailler pour le changement. Il est disponible sur le site d'I&C en ligne :

[WWW.SHOP.IOFC.ORG](http://WWW.SHOP.IOFC.ORG)



# ACTUALITÉS DE LA FONDATION

## MISE EN OEUVRE DE LA STRATÉGIE 2016-2020 :



### CONSOLIDER ET DÉVELOPPER DES ACTIONS POUR ABORDER DES SUJETS D'INTÉRÊT MONDIAL ET LES BESOINS ASSOCIÉS :

- Définition du thème principal du Caux Forum 2017 : Aborder les extrêmes
- Amélioration du lien entre les événements du Caux Forum et les initiatives locales
- Création de deux nouveaux événements pour 2017 : Le leadership éthique dans le business et Vers une paix inclusive
- Développement d'une approche de formation structurée à Caux : le Programme de Caux pour la paix et le leadership
- Création du Centre d'excellence sur I&C Essence, la formation et le leadership éthique dans le business

### CHANGEMENTS AU SEIN DU CONSEIL

Antero Tikkanen, originaire de Göteborg en Suède, a quitté le Conseil en 2016. Urs Ziswiler, originaire de Zurich en Suisse, et Christoph Spreng, également suisse, sont partis en avril 2017. Nous les remercions tous trois pour leur précieuse contribution.

Sofia Procofieff a rejoint le Conseil en 2016. Elle apporte son expérience en sécurité humaine et protection, ainsi qu'en responsabilité sociale d'entreprise. Christine Beerli, vice-présidente du Comité international de la Croix-Rouge, a rejoint le Conseil en avril 2017. Nous leur souhaitons chaleureusement la bienvenue.



### GARANTIR UN POSITIONNEMENT DISTINCTIF ET UN ENGAGEMENT SOLIDE EN SUISSE :

- Lancement du Programme sur le leadership éthique dans le business et les organisations en Suisse
- Lancement du Programme sur la migration, centré en particulier sur la promotion de la confiance
- Renforcement des partenariats pour la formation des jeunes leaders
- Formation d'un nouveau partenariat avec le Centre de politique de sécurité, Genève (GCSP) : installations, individus et projets
- Renforcement de l'identité d'entreprise de CAUX-I&C à travers le nom unique de Caux Forum et la nouvelle désignation de la Villa Maria et du Caux Palace comme Centre de conférences et séminaires, disponible à la location
- Augmentation de la présence de la Fondation dans la presse et les réseaux sociaux
- Mobilisation particulière auprès du secteur des entreprises, des fondations, des ONG, des organisations internationales et des Nations Unies



### RENFORCER L'EFFICACITÉ ORGANISATIONNELLE ET LA PERTINENCE :

- Mise en œuvre d'un nouveau modèle organisationnel : équipes du Forum sous la responsabilité du directeur du Caux Forum, création de Centres d'Excellence, intégration des meilleures pratiques et des leçons apprises, amélioration des synergies
- Amélioration de la transparence des coûts grâce à la comptabilité du centre de coûts
- Mise au point d'un plan de développement sur cinq ans pour avoir une vision claire du développement financier
- Mise en place de processus simplifiés et de services améliorés dans les départements de l'hôtellerie, de la maintenance, de l'informatique et des ressources humaines
- Mise en œuvre d'un cycle de planification sur dix-huit mois pour le Caux Forum
- Amélioration de la performance du personnel à travers une formation en leadership et divers domaines d'intérêt
- Augmentation de la collaboration avec I&C International



### GARANTIR UN IMPORTANT SOUTIEN FINANCIER D'ORIGINES DIVERSES :

- Augmentation de la location de la Villa Maria et du Caux Palace
- Financement de la rénovation du tunnel ferroviaire entièrement externe
- Important financement reçu pour le Programme de Caux pour la paix et le leadership
- Travail continu pour augmenter les options de génération de revenus (opportunités de construction à Caux, stratégie de collecte de fonds holistique, description de projets, partenariats à long terme)



### ENTREtenir LES INSTALLATIONS À CAUX, AMÉLIORER LEUR GESTION ET EXPLOITER LEUR POTENTIEL :

- Rénovation de plusieurs pièces pour maintenir un niveau concurrentiel
- Définition d'options pour une utilisation étendue du Caux Palace et de la Villa Maria, y compris le théâtre
- Définition du concept pour un nouveau centre d'accueil à Caux afin de renforcer les liens avec les habitants du village, les visiteurs et les touristes et fournir un service d'accueil de qualité tout au long de l'année
- Archivage du patrimoine de Caux

# BILAN FINANCIER 2016

ACTIF	31/12/16 CHF	31/12/15 CHF
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	433'055	221'846
Titres	2'767'331	2'882'456
Créances sur livraisons et prestations	81'955	121'129
Débiteur Caux-Edition	31'117	49'207
Autres créances	32'315	27'206
Actifs transitoires	791'777	75'071
	<b>4'137'550</b>	<b>3'376'914</b>
<b>Actif immobilisé</b>		
Prêt à un employé	115'000	142'000
Participation Caux-Edition	1	1
Immobilisations corporelles (hors bâtiments)	136'908	130'808
Immobilisations corporelles (bâtiments)	2'282'501	2'297'501
<b>Actif immobilisé affecté</b>		
Silvia Zuber Fonds	2'892'002	3'053'727
	<b>5'426'412</b>	<b>5'624'037</b>
<b>ACTIF</b>	<b>9'563'962</b>	<b>9'000'952</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>Capital étranger à court terme</b>		
Dettes résultant de livraisons et de prestations	176'218	106'313
Autres dettes à court terme	35'315	53'094
Passifs transitoires	247'415	208'073
	<b>458'948</b>	<b>367'480</b>
<b>Capital étranger à long terme</b>		
Dettes à long terme portant intérêt		
Hypothèque CS	2'850'000	1'600'000
Prêts	108'935	108'935
Autres dettes à long terme	72'370	83'470
	<b>3'031'305</b>	<b>1'792'405</b>
<b>Fonds affectés</b>		
Fonds pour projets et programmes	69'882	58'960
Fonds pour renovations	65'292	132'882
Propre fonds affectés	1'212'062	1'453'218
Silvia Zuber Fonds	2'892'002	3'053'727
	<b>4'239'238</b>	<b>4'698'787</b>
<b>Capital de l'organisation</b>		
<b>Fonds libres</b>		
Fonds d'investissement	382'396	382'396
Réserve de fluctuation	280'000	290'000
<b>Capital libre généré</b>		
Capital de la Fondation	1'469'885	1'563'190
Résultat de l'exercice	-297'810	-93'305
	<b>1'834'471</b>	<b>2'142'281</b>
<b>PASSIF</b>	<b>9'563'962</b>	<b>9'000'952</b>

COMPTE D'EXPLOITATION	2016 CHF	2015 CHF
Contributions aux conférences et séminaires	685'296	584'142
Dons	97'834	99'772
Dons affectés	844'440	543'296
Dons pour renovation tunnel	692,393	0
Legs	256'377	18'133
Loyers	2'227'352	2'412'026
Autres recettes	108'057	79'761
<b>Total recettes</b>	<b>4'911'749</b>	<b>3'737'129</b>
Dépenses pour conférences et séminaires	-637'832	-466'598
Dépenses pour projets	-18'629	-20'636
PR, Documentation	-182,188	-101'068
Frais de personnel	-2,253'810	-1'880'000
Entretien courant des installations	-370'881	-319'635
Renovation tunnel	-698'395	0
Frais d'exploitation, loyers, assurances	-794'846	-634'977
Administration, Frais divers	-206'741	-204'575
Contributions à lofC International	-69'400	-84'000
Amortissements	-226'298	-165'450
Impôts	-66'582	-65'280
<b>Total charges</b>	<b>-5,525'602</b>	<b>-3,942'218</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>-613'853</b>	<b>-205'089</b>
Produits financiers	100'470	208'700
Charges financières	-87'999	-97'624
<b>Résultat financier</b>	<b>12'471</b>	<b>111'076</b>
Charges exceptionnelles	-15'377	-122'838
Produits exceptionnels	5'626	25'257
Projets Silvia Zuber Fonds	-182'905	-199'967
Résultat financier Silvia Zuber Fonds	26'680	-101'023
<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-165'976</b>	<b>-398'571</b>
<b>RÉSULTAT DE L'EXERCICE SANS RÉSULTAT DES FONDS</b>	<b>-767'358</b>	<b>-492'584</b>
Retrait des fonds pour projets et programmes	14'076	19'143
Retrait des fonds pour rénovations	45'299	5'550
Retrait du Conference Support Fund	85'000	40'000
Retrait du Caux Action Fund	70'150	11'216
Retrait des divers fonds affectés	108'736	68'668
Retrait du Silvia Zuber Fonds	188'405	306'990
Attribution aux fonds projets et programmes	-25'198	-3'538
Attribution aux fonds rénovations	-240	-48'750
Attribution au Silvia Zuber Fonds	-26'680	0
<b>Résultat des fonds affectés</b>	<b>459'548</b>	<b>399'279</b>
Retrait des réserves de fluctuation	10'000	0
<b>Résultat des fonds libres</b>	<b>10'000</b>	<b>0</b>
<b>RÉSULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>-297'810</b>	<b>-93'305</b>

# ORGANISATION

## STATUT LÉGAL

La Fondation CAUX-Initiatives et Changement est une fondation suisse indépendante officiellement reconnue. Elle est enregistrée dans le Canton de Lucerne (depuis le 30.11.1946, dernière modification le 20.08.2010).

## CONSEIL DE LA FONDATION



**Antoine Jaulmes**  
Paris, France  
Président\*



**Christoph Spreng**  
Lucerne, Suisse, a été vice-président jusqu'au 30 avril 2017\*



**Elizabeth Tooms**  
Horsham, Royaume Uni, occupe le poste de vice-présidente depuis le 30 avril 2017\*



**Martin Frick**  
Rome, Italie\*  
Membre



**Andrew Lancaster**  
Canberra, Australie\*  
Membre



**Karin Oszusky**  
Vienne, Autriche  
Membre



**Ashwin Patel**  
Nairobi, Kenya  
Membre



**Hans-Ruedi Pfeifer**  
Zurich, Suisse  
Membre



**Charlotte Wolvekamp**  
Pays-Bas  
Membre



**Urs Ziswiler**  
de Zurich, a quitté le Conseil en avril 2017  
Membre



**Sofia Procofieff**  
Genève, Suisse  
Membre



**Christine Beerli**  
Genève, Suisse. Elle a rejoint le Conseil en avril 2017  
Membre

\*Membre du comité exécutif



^ L'équipe élargie de CAUX-I&C

**L'ÉQUIPE DE  
DIRECTION  
STRATÉGIQUE  
(DEPUIS MAI 2017)**

**Barbara Hintermann**  
Secrétaire générale

**Nick Foster**  
Directeur du Caux Forum

**Stephanie Buri**  
Directrice de la communication  
et gestion des connaissances

**Ludovic Lafont**  
Directeur du Centre des services

**Brigitt Altwegg**  
Responsable du programme  
La migration et les jeunes leaders

**Annika Hartmann de Meuron**  
Responsable du programme  
Le leadership éthique dans les  
entreprises et les organisations

# DÉPARTEMENTS

## SECRETARIAT GÉNÉRAL

Barbara Hintermann, Secrétaire générale  
Nathalie Renia, Assistante de direction

## CAUX FORUM

Nick Foster, Directeur

Shontaye Abegaz, Coordinatrice

Gouvernance équitable pour une meilleure  
sécurité humaine

Irina Fedorenko, Coordinatrice Dialogue  
de Caux sur la terre et la sécurité

Bronwyn Lay, Coordinatrice Dialogue  
de Caux sur la terre et la sécurité

Gracia Laurent Pérez Juárez, Coordinatrice  
Pour relancer une Europe inachevée  
(jusqu'en décembre 2016)

Diana Damsa, Coordinatrice Pour relancer  
une Europe inachevée (depuis novembre 2016)

Eliana Jimeno, Johannes Langer,  
Coordinatrices Vers une paix inclusive

Julia Movshovich, Coordinatrice CATS

## PROGRAMME DE CAUX POUR LA PAIX ET LE LEADERSHIP

Phoebe Gill, Responsable

Darren Bird, Coordinateur et formateur

## ÉQUIPE CAUX DESIGN

Rob Lancaster

Jonathan Dudding

Bhavesh Patel

## CENTRE DES SERVICES

Ludovic Lafont, Directeur  
Micheline Vincent Sahy,  
Assistante administrative

## HÔTELLERIE

Rahel Isenschmied, Responsable hôtellerie  
Fabian Büecheler, Chargé des réservations  
Elsa Biruk-Beraki, Responsable des tâches  
domestiques

## LOCAUX DE CAUX

Christoph Keller,  
Responsable des installations

Adrien Giovannelli,  
Responsable des services techniques

Daniel Egli, Menuisier

Gregor Léchaire, Responsable technique

Jérôme Bertini, Responsable technique

Jovan Petrovic, Responsable technique

## RESSOURCES HUMAINES

Emilie Parati, Responsable RH

## FINANCES

Michael Bättig, Assistant financier

## CAUX ÉDITION

Andrew Stallybrass, Directeur

Graziella Falconnier, Responsable  
de la librairie de Caux

Nataliia Verdegaal, Assistante commerciale  
Caux Édition

**PROGRAMMES SUISSES****LA MIGRATION ET LES JEUNES LEADERS**

Brigitt Altwegg, Responsable de programme

Sandra Mayland, Responsable de programme  
(jusqu'en mars 2017)

Sofia Mueller-Fischler, Coordinatrice de projet

**LE LEADERSHIP ÉTHIQUE DANS LES ENTREPRISES ET LES ORGANISATIONS**

Annika Hartmann de Meuron,  
Responsable de programme

**COMMUNICATION ET GESTION DES CONNAISSANCES**

Stephanie Buri, Directrice

Sabrina Thalmann, Chargée de la communication, du Caux Forum et du site web

Diego de Leon Sagot, Chargé des relations publiques et des médias

**ARCHIVES**

Cyril Michaud, Archiviste

Léa Ritter, Archives cantonales, Lausanne

**IT**

Laurent Fontaine, Responsable informatique

**En parallèle des employés permanents, la Fondation compte également sur un large réseau de personnes qui offrent leur temps bénévolement lors du Caux Forum et tout au long de l'année. Nous souhaiterions les remercier pour leur disponibilité et leur contribution.**

**AUDITEUR**

PricewaterhouseCoopers AG  
Werftstrasse 3  
6005 Luzern

**ORGANE DE SUPERVISION**

Eidg. Departement des Innern  
Inselgasse 1  
3003 Bern

**BUREAUX DE LUCERNE**

Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens  
Tél. +41 (0)41 310 12 61  
Fax +41 (0)41 311 22 14

**CAUX PALACE**

Rue du Panorama 2, 1824 Caux  
Tél. +41 (0)21 962 91 11  
Fax +41 (0)21 962 93 55

**BUREAUX DE GENÈVE**

Rue de Varembe 1, 1202 Genève  
Tél. +41 (0)22 749 16 20  
Fax +41 (0)22 733 02 67

**FAITES UN DON****BANQUE**

Crédit Suisse, Lucerne  
Compte CHF : 249270-61-5  
IBAN CH38 0483 5024 9270 6100 5  
Compte Euro : 249270-62-3  
IBAN CH58 0483 5024 9270 6200 3  
Code Swift CRESCHZZ80A

**POSTFINANCE**

Compte 60-12000-4

**CONTACTEZ-NOUS**

E-mail [info@caux.ch](mailto:info@caux.ch)

Web [www.caux.ch](http://www.caux.ch)





[www.caux.ch](http://www.caux.ch)

Photos : Fondation CAUX-I&C,  
Nicolas Lieber, Coralie Chappat  
@UN library, Maÿ Leyvraz

Révision : Stephanie Buri, Mélinée Audiard  
Traduction : Marie-Louise Bautista

Mise en Page : ACW London,  
[www.acw.uk.com](http://www.acw.uk.com)  
©Fondation CAUX-I&C 2017